



خولی پلورونکی

- د سریلانکا څخه یوه کيسه -

Hatteselgeren

- En fortelling fra Sri-Lanka

Lysbilde 2



ونه و یو سری لانکایی غریب خولی پلورونکی و. هغه خولی جورولی. هر چوں خولی.
کچول خولی، د پېخه خولی، د لمر خولی، د بابا نویل خولی.
هغه تولی خولی په یوه غټه توکری کي اچولی او توکری یې پرسركېښوده.

Det var en gang en fattig hatteselger fra Sri Lanka. Han lagde hatter. Alle slags hatter. Kapser, cowboyhatter, solhatter, nisseluer.
Alle hattene samlet han i en diger kurv som han løftet opp på hodet.



سېرى هره ورخ د يوه ځنګل د منځ نه تيرده. هغه له يوه بنار څخه بل بنار ته، له يوه کلى څخه بل
کلى ته له يو بازار څخه بل بازار ته تلو، او بنې خولۍ يې خرڅولي. يوه ورخ داسېرى ډير لري
لاړ او ډيری خولۍ يې په خلکو باندي خرڅي کړي. هغه په پښو سټري، په نس ورنې او د لمړ
لاندې ګرمۍ و هلۍ و.

Hver dag gikk mannen gjennom skogen. Han gikk fra by til by, landsby til landsby,
torg til torg og solgte de fine hattene. En dag hadde mannen gått langt og solgt
masse hatter. Han var sliten i beina, sulten i magen og varm under solen.



هغه یوې لوېي وني ته چى بىكلى سىورى يى درلۇدە ورنىدى شو .

دە د ونى تى تە تكىھ وکرە او خپلە چۈچى يى وخورلە.

Han kom til et stort tre med deilig skygge.

Han satte seg med ryggen inntil stammen og spiste maten sin.



او توکری بی په لاس کی، بیده شو.

Og med hånden på kurven sovnet han.



خو سری یوازی نه و. په دی ونه کي بیزوگانی هم ناستي وي. ډیری بیزوگانی او دوی په ډیر علاقه مندی سره لاندی دی خربونکی سری په لور چی خولی یی درلوده، کتل. بیزوگانی په کراره له ونی څخه را بنکته شولي. په احتیاط او خاموشی سره سری ته ور نبردی شوي. "او - او - او...."

Men mannen var ikke alene. Oppe i treet, der satt det apekatter. Mange apekatter og de kikket nysgjerrige ned på den snorkende mannen med hatt. Forsiktig slapp de seg ned fra treet. De listet seg bort til mannen. «Oh-oh-oh»

Lysbilde 12



دوی د هغه څخه په احتیاط سره تیری شولی ، او ورو ورو پرته له دی چې د سړی ورته پام شي، خولی يې د توکری نه را پور ته کري او په سر يې کېښودې. "او - او - او ..." دوی خولی یو بل سره بدلولى او یو بل ته يې اچولې او مسخرې او ساتيرې کولي. "اوه - اوه ، اه ، اه."

De snek seg forbi han, og forsiktig, uten at mannen merket det, fisket de hattene ut av kurven og tok dem på. «Oh-oh-oh ...» De byttet hatter og kastet dem til hverandre og hadde det veldig morsomt. «Oh- oh- oh, æ-æ-æ.»



سرى له خوبه ناخاپه راویین شو او اوچت راپورته شو. "خه! توکری خالی وه!"

Mannen bråvåknet av levenet og reiste seg opp. «Hæ! Kurven var tom!»



هغه ناخاپه ولید چې بیزوګانو د ماشومانو خولی ، بنځینه خولی او څرمن خولیو سره چار چاپیر خیزونه وهی. د هغه خولی وی! هغه چیغه کړه " او ، زماخولی بيرته راکړئ!" مګر بیزوګان یوازې په ونه کي ورکی شولي.

Plutselig så han apekatter hoppe rundt med babyluer, damehatter og skinnluer. Hans hatter! «Hei, gi meg hattene mine!» ropte han. Men apekattene bare forsvant opp i treet.



بدخته بیزوگان ، احمقو ، غلو"!

هغه خپل لاسونه و بنورول او سوک بی ور ته پور ته کړ، بیزوگان هم خپلی لاسونه و بنورولي او خپلی سوکو نه بی ورته پورته کړل.

«Elendige apekatter, dumminger, tyver!»

Han veivet med armene og hyttet med neven, og apekattene veivet og hyttet tilbake.



سېرى په غوسيه یو شمير پاني راواخیستلی او د بیزوګانو په لور یې ور وغورخولی.

بیزوګانو هم د ونو نه پاني روشكولي، او لاندی په سېرى باندی یې واچولي .

Irritert tok mannen en håndfull løv og kastet opp mot apekattene.

Apekattene plukket blader fra trærne som de kastet ned på mannen.



سەرى لە ونى ڭخە يوھ مچىركىي را ماتە كرە او بىز وگانو تە يى پە نبىھ كەرە.

Mannen knakk av en kvist fra treet og siktet opp på apekattene.



تول بیزوگان هم له ونی خخه یوه یوه لبنته را ماته کړه او هغه سرې ته یې په نښه کړه.

Alle apekattene brakk av en kvist hver og siktet på mannen.



سړی خپله خولی په Ҳمکه وغور حوله، لکه څنګه چې هغه فکر کاوه، ببیزو ګانو هم خپلی خولی
لاندی Ҳمکي ته واچولي . د ښدر خولی، ټخلی او د کچخول خولیو باران یې تری جوړ کړ.

Mannen slapp hatten ned på bakken, og som han trodde; Apekattene slapp hattene sine, og det regnet stråhatter, toppluer og herrehatter.



سېرى ژر تر ژره ټولى خولى را ټولى کړي ، په ټوکرۍ کې يې واچولی، په سر
يې کېښودۍ او په خپله لار روان شو

Raskt plukket mannen opp alle hattene, puttet dem i kurven,
satte den på hodet og gikk videre



سمری پاتی شوی خولی و پلورلی او خپل کورته او کورنی ته روان شو.

او هغه د ویلو لپاره په زړه پوری کیسه درلوده.

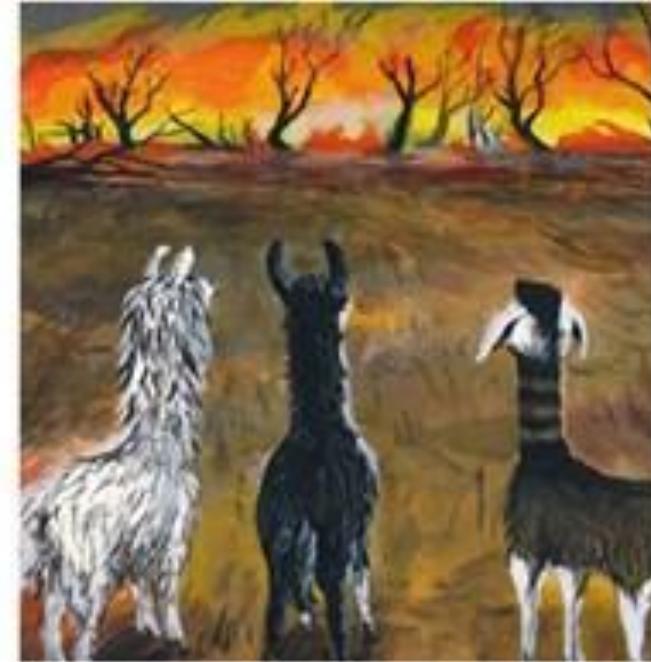
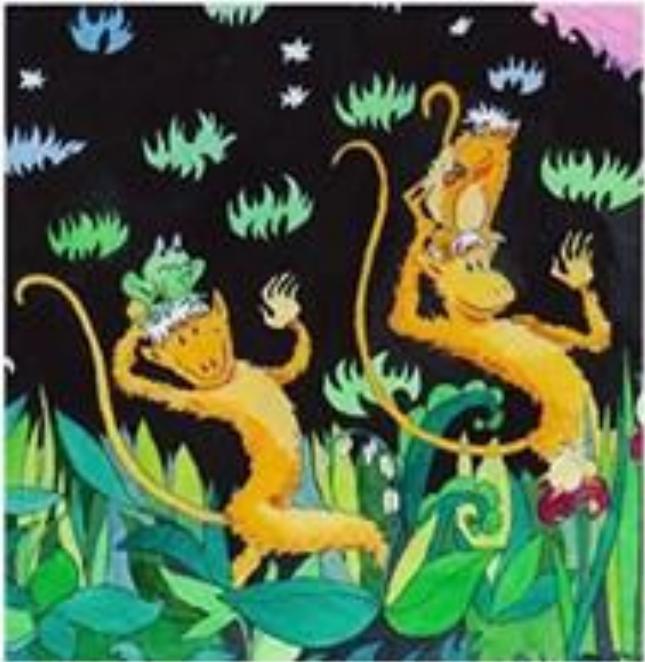
Mannen solgte resten av hattene og gikk hjem til familien sin,
og han hadde en morsom historie å fortelle.



کیسه لاره ستنی ته

او زه را غلم تودی مودی برسنی ته

Snipp snapp snute, så var eventyret ute.



Illustratør: Svetlana Voronkova

Se flere fortellinger på morsmal.no